

Prot. Nr. RC/10102/41.04.02/DB

lfr Z./Vs. rif:

Bozen/Bolzano November/novembre 2001

Sachbearbeiter/funzionario: Davide Baldessari

Tel.: 0471 412732

An alle Arbeitgeber
A tutti i datori di lavoro

An die Arbeitgeberverbände
Alle Associazioni dei datori di lavoro

An alle öffentlichen Körperschaften
A tutte le amministrazioni pubbliche

z. Kts.- p.c. An die Berufskammer der Arbeitsrechtsberater
Al Consiglio dei consulenti del lavoro

ihre Sitze/loro sedi

RUNDSCHREIBEN - CIRCOLARE

Pflichtvermittlung – Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68 – Meldung des lohnabhängigen Personals

Sehr geehrte Damen und Herren,

ich erinnere daran, dass alle Arbeitgeber, die der Regelung der Pflichtvermittlung unterliegen, innerhalb 31. Jänner 2002 dem Arbeitsamt die entsprechende Meldung des lohnabhängigen Personals vorlegen müssen.

Ausnahme für private Arbeitgeber mit 15 bis 35 Beschäftigten

Für private Arbeitgeber, die 15 bis 35 Arbeitnehmer beschäftigen und nach dem 18. Jänner 2000 keine Neuaufnahmen durchgeführt haben und deren Stellen nicht erweitert wurden, oder für jene Arbeitgeber, die Neuaufnahmen durchgeführt haben aber der endgültige Einreichetermin für die Meldung noch nicht abgelaufen ist, gelten folgende Einreichetermine:

- innerhalb von 12 Monaten ab der ersten Neuaufnahme;

Collocamento obbligatorio – Legge 12 marzo 1999, n. 68 – Denuncia del personale dipendente

Egregi signore e signori,

ricordo a tutti i datori di lavoro soggetti alla disciplina sul collocamento obbligatorio, che devono presentare all'ufficio del lavoro, entro il 31 gennaio 2002, l'apposita denuncia del personale dipendente.

Eccezione per datori di lavoro privati da 15 a 35 dipendenti

Per i datori di lavoro privati che occupano da 15 a 35 dipendenti e non hanno effettuato nuove assunzioni dopo il 18 gennaio 2000 e se non c'è stato aumento dell'organico o nel caso in cui le nuove assunzioni fossero già avvenute ma il periodo massimo per la presentazione della denuncia non é ancora trascorso, valgono i seguenti termini temporali:

- entro 12 mesi dal momento in cui avviene la prima nuova assunzione;

- innerhalb von 60 Tagen ab der zweiten Neuaufnahme.

Die obgenannten privaten Arbeitgeber, die bereits im Laufe des Jahres 2001 die Personalmeldung eingereicht haben, da sie Neuaufnahmen vorgenommen haben und weiterhin der Regelung über die Pflichtvermittlung unterliegen, müssen die Meldung des Personals innerhalb 31. Jänner 2002, unter Angabe der entsprechenden Personalsituation am 31. Dezember 2001, einreichen.

Neuaufnahmen

Bei privaten Arbeitgebern, die 15 bis 35 Arbeitnehmer beschäftigen, sind folgende Aufnahmen nicht als Neuaufnahmen zu berücksichtigen:

- die Aufnahmen mit Arbeitsvertrag auf bestimmte Zeit von nicht mehr als neun Monaten im Laufe des Kalenderjahres;
- die Aufnahmen als Ersatz von Arbeitnehmern, deren Arbeitsverhältnis endete und die innerhalb von 60 Tagen ersetzt wurden;
- die Aufnahmen als Ersatz für Arbeitnehmer, die während ihrer Abwesenheit Anrecht auf Erhaltung des Arbeitsplatzes haben;
- die Aufnahmen mit Ausbildungs- und Arbeitsvertrag oder Lehrvertrag ab 18.01.2000, bis zum Zeitpunkt einer eventuellen Umwandlung auf unbestimmte Zeit;
- die Umwandlungen der Lehrlings- oder Ausbildungsverträge oder der Verträge auf unbestimmte Zeit, die vor dem Inkrafttreten des neuen Gesetzes über die Pflichtvermittlung am 18. Jänner 2000 abgeschlossen wurden.

- entro 60 giorni a partire dalla seconda nuova assunzione.

I predetti datori di lavoro privati che hanno già presentato nel corso dell'anno 2001 la denuncia del personale in quanto hanno proceduto a nuove assunzioni e sono ancora soggetti alla disciplina sul collocamento obbligatorio, devono presentare la denuncia del personale entro il 31 gennaio 2002 con la relativa situazione del personale al 31 dicembre 2001.

Nuove assunzioni

Nel caso di datori di lavoro privati, che occupano da 15 a 35 dipendenti, le assunzioni da non considerare come nuove assunzioni, sono:

- le assunzioni con contratto di lavoro a tempo determinato non superiore a 9 mesi nell'arco dell'anno solare;
- le assunzioni per sostituzione dei lavoratori che hanno cessato il proprio rapporto di lavoro e sono stati sostituiti entro 60 giorni;
- le assunzioni per sostituzione di lavoratori aventi diritto alla conservazione del posto di lavoro, per la durata dell'assenza;
- le assunzioni con contratto di formazione e lavoro o di apprendistato dal 18.01.2000 fino al momento dell'eventuale trasformazione a tempo indeterminato;
- le trasformazioni di contratti di apprendistato o di formazione e lavoro o di contratti a termine a tempo indeterminato di lavoratori assunti in azienda precedentemente alla data di entrata in vigore della nuova legge sul collocamento obbligatorio, il 18 gennaio 2000.

***Öffentliche Arbeitgeber mit 15 bis 35
Beschäftigten***

Öffentliche Arbeitgeber, die 15 bis 35 Arbeitnehmer beschäftigen, müssen die Personalmeldung innerhalb 31. Jänner 2002 einreichen. Für sie ist die Vorgangsweise der Neuaufnahmen, so wie sie für private Arbeitgeber vorgesehen ist, nicht anwendbar.

Formulare

Für die Meldung ist das Formular zu verwenden, das diesem Rundschreiben beiliegt. Ich ersuche alle, die zur Einreichung der Personalmeldung verpflichtet sind, folgende Vorschriften zu beachten:

- den beigelegten Vordruck zu verwenden;
- die Meldung vollständig auszufüllen;
- alle Arbeitsplätze, die Qualifizierungen und die entsprechenden Tätigkeiten, die für Menschen mit Behinderung vorzubehalten sind, anzugeben;
- den Stempel und die Unterschrift des Verantwortlichen des Betriebes anzubringen.

Ich ersuche alle Arbeitgeber die Personalmeldung nur dann vorzulegen, wenn sie der Regelung des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 unterliegen.

***Aufnahmeprogramm zur stufenweisen
Erfüllung der Pflichtquote***

Alle Arbeitgeber können mit dem Arbeitsamt ein Aufnahmeprogramm zur stufenweisen Erfüllung der Pflichtquote im Sinne von Artikel 11 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 vereinbaren. Dieses Aufnahmeprogramm ermöglicht die Aufnahme von Personen mit Behinderung wie folgt:

***Datori di lavoro pubblici che occupano
da 15 a 35 dipendenti***

Per i datori di lavoro pubblici che occupano da 15 a 35 dipendenti l'obbligo di presentazione della denuncia del personale è previsto entro il 31 gennaio 2002. Per i datori di lavoro pubblici non è applicabile il meccanismo delle nuove assunzioni previsto per i datori di lavoro privati.

Modelli

Per la denuncia è da utilizzare il modello allegato a questa circolare. Invito tutti coloro che sono tenuti alla presentazione della denuncia del personale a seguire le seguenti prescrizioni:

- utilizzare l'allegato modello;
- compilare la denuncia per intero;
- indicare tutti i posti di lavoro da riservare a favore dei disabili con accanto qualifica e relative mansioni;
- apporre timbro e firma del responsabile aziendale.

Invito tutti a presentare la denuncia del personale solo nel caso in cui il datore di lavoro rientra nel campo d'applicazione della legge 12 marzo 1999, n. 68.

***Programma d'assunzioni cadenzato per la
copertura della quota d'obbligo***

Tutti i datori di lavoro possono stipulare con l'ufficio del lavoro un programma d'assunzioni cadenzato inteso alla copertura delle quote d'obbligo ai sensi dell'articolo 11 della legge 12 marzo 1999, n. 68. Tale programma d'assunzioni consente l'assunzione delle persone disabili tramite:

- Ausbildungs- oder Orientierungspraktikum mit dem Ziel einer Aufnahme;
 - Aufnahme durch numerische Anfrage;
 - Aufnahme durch namentliche Anfrage;
 - Aufnahme mit befristeten Verträgen;
 - Aufnahme mit Ausbildungs- und Arbeitsverträgen;
 - Aufnahme mit Lehrlingsverträgen;
 - Abweichung von den in den nationalen Kollektivverträgen vorgesehenen Probezeiten.
- tirocinio formativo o di orientamento finalizzato all'assunzione;
 - assunzione con richiesta numerica;
 - assunzione con richiesta nominativa;
 - assunzione con contratti a termine;
 - assunzione con contratti di formazione e lavoro;
 - assunzione con contratti di apprendistato;
 - deroga ai periodi di prova previsti dai rispettivi C.C.N.L.

Zu diesem Zweck muss der Arbeitgeber in der Erklärung des Personalstandes das diesbezügliche Feld ankreuzen. Das Arbeitsamt wird den Arbeitgeber zum konkreten Abschluss der Vereinbarung kontaktieren.

Formulare und Kriterien für die Berechnung der Reservequote

Die Formulare für die Meldung des beschäftigten Personals und die Kriterien für die Berechnung der Reservequote sind bei allen Arbeitsämtern erhältlich oder im Internet abrufbar unter:
<http://www.provinz.bz.it/arbeit/vordrucke>

Strafen

Bei Nichtbeachtung der Einreichetermine ist für private Arbeitgeber eine Verwaltungsstrafe von 516 Euro vorgesehen, die um 26 Euro für jeden weiteren Tag der Verspätung erhöht wird.

Öffentliche Arbeitgeber unterliegen den Strafen, Verwaltungs- und Disziplinarstrafen, die von den einschlägigen Gesetzesbestimmungen vorgesehen sind.

Für weitere Informationen stehen Ihnen meine Mitarbeiter Herr Davide Baldessari Tel. (0471) 412732, Frau Adriana Eccli Tel.

Allo scopo il datore di lavoro deve sbarrare la relativa casella nella denuncia del personale. L'ufficio del lavoro contatterà il datore di lavoro per la concreta stipula dello stesso.

Modelli e criteri per il calcolo delle quote di riserva

I modelli per la denuncia del personale occupato ed i criteri per il calcolo delle quote di riserva sono reperibili presso tutti gli uffici del lavoro oppure sul sito internet:
<http://www.provincia.bz.it/lavoro/moduli>

Sanzioni

Per i datori di lavoro privati, nel caso di mancato rispetto dei termini temporali per la presentazione della denuncia del personale è prevista una sanzione amministrativa di 516 Euro, maggiorata di 26 Euro per ogni giorno di ulteriore ritardo.

I datori di lavoro pubblici soggiacciono alle sanzioni penali, amministrative e disciplinari previste dalle varie disposizioni normative.

Per qualsiasi ulteriore informazione restano in qualsiasi momento a Vostra disposizione i miei collaboratori, Sig. Baldessari Davide,

(0471) 412737 und Frau Carmen Stauder Tel.
(0471) 412748 gerne zur Verfügung.

tel. (0471) 412732, Sig.ra Adriana Eccli, tel.
(0471) 412737 o Sig.ra Carmen Stauder
(0471) 412748.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

Dr. Helmuth Sinn

Anlage

allegati

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Abteilung 19
Arbeit

Der Abteilungsdirektor



Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Ripartizione 19
Lavoro

Il direttore di ripartizione

yrProt. Nr. RC/ 7250 /41.04.02/DB

Ihr Z./Vs. rif.:

Bozen/Bolzano August/agosto 2002

Sachbearbeiter/funzionario: Davide Baldessari

Carmen Stauder

Tel.: 0471/41 27 32

Tel.: 0471/41 27 48

An die ArbeitgeberInnen
Ai/alle datori/trici di lavoroAn die Arbeitgeberverbände
Alle Associazioni dei datori di lavoroz.Kts. An die Berufskammer der Arbeitsrechtsberater
p.c. Al Consiglio dei consulenti del lavoro

ihre Sitze/loro sedi

RUNDSCHREIBEN – CIRCOLARE

**Reduzierung der Sozialabgaben zur
Förderung der Arbeitseingliederung von
Personen mit Behinderung**

Sehr geehrte Damen und Herren,

es freut mich Ihnen mitzuteilen, dass die Abteilung Arbeit zur Förderung der Arbeitseingliederung von Personen mit Behinderung, Beiträge vergeben kann, die der vollen oder teilweisen Reduzierung der Sozialabgaben entsprechen. Diese Beiträge werden an private ArbeitgeberInnen vergeben, die in Südtirol ansässige Personen mit Behinderung auf bestimmte oder unbestimmte Zeit aufnehmen.

Rechtsgrundlagen

1. Artikel 13 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, sieht für private ArbeitgeberInnen, die im Rahmen eines Abkommens laut Artikel 11 Personen mit Behinderung aufnehmen, eine Reduzierung der Sozialbeiträge vor. Diese ist nach Art und Grad der Invalidität der aufgenommenen Personen in Höhe und Dauer unterschiedlich.

**Riduzione degli oneri sociali per
favorire l'inserimento lavorativo di
persone disabili**

Gentili signore e signori,

sono lieto di comunicare, che la Ripartizione Lavoro, al fine di favorire l'inserimento lavorativo di persone disabili, può concedere a favore dei datori/delle datrici di lavoro privati/e contributi corrispondenti alla riduzione totale o parziale degli oneri sociali nel caso di assunzione di persone disabili a tempo determinato o indeterminato e residenti in Provincia di Bolzano.

Norme di riferimento

1. L'articolo 13 della legge 12 marzo 1999, n. 68 prevede a favore dei datori/delle datrici di lavoro privati/e che assumono persone disabili nell'ambito delle convenzioni di cui all'articolo 11 una riduzione degli oneri sociali che varia nell'entità e nella durata secondo il tipo e la percentuale d'invalidità della persona assunta.

2. Artikel 11, Absatz 2, Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 30. Juni 1983, Nr. 20, sieht eine Prämie zugunsten von privaten ArbeitgeberInnen für die Aufnahme von Personen mit Behinderung vor.
3. Mit Beschluss der Landesregierung vom 22. April 2002, Nr. 1407, im Amtsblatt Nr. 20 vom 14. Mai 2002 veröffentlicht, wurden die Staats- und Landesbegünstigungen zusammengefasst und die Vorgehensweise für die Anträge um die Begünstigungen festgelegt. Außerdem wurden die Kriterien für die volle oder teilweise Reduzierung der Sozialabgaben auch für Fälle, die nicht vom Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68 vorgesehen sind, festgelegt. Die entsprechenden Begünstigungen werden in Form eines Jahresbeitrags an die ArbeitgeberInnen ausbezahlt
2. L'articolo 11, comma 2, lettera b) della legge provinciale 30 giugno 1983, n. 20 prevede premi a favore di datori/datrici di lavoro privati/e per l'assunzione di persone disabili.
3. Con deliberazione della Giunta Provinciale n. 1407 del 22 aprile 2002, pubblicata sul Bollettino Ufficiale n. 20 del 14 maggio 2002, gli incentivi provinciali e statali sono stati unificati e sono state definite le modalità di richiesta delle agevolazioni. Inoltre sono stati definiti i criteri per la concessione della riduzione totale o parziale degli oneri sociali anche per casi non previsti dalla legge 12 marzo 1999, n. 68. I contributi corrispondenti vengono liquidati ai datori/alle datrici di lavoro in forma di un contributo annuale.

Höhe und Dauer des Beitrages

Die Beiträge variieren in der Regel zwischen einem Minimum von 50% und einem Maximum von 100% der Sozialabgaben für höchstens 8 Jahre.

Für die Gewährung der Begünstigungen müssen die ArbeitgeberInnen das Ansuchen **innerhalb 31. Oktober** jeden Jahres einreichen. Wird die Begünstigung einmal genehmigt, steht sie für die gesamte genehmigte Dauer zu. Um die Auszahlung des entsprechenden Beitrages zu erhalten muss der Betrieb jedes Jahr für die Personen mit Behinderung den Nachweis der entrichteten Sozialabgaben des Vorjahres einreichen. Für jene Personen mit Behinderung, die zwischen dem 1. November und dem 31. Dezember eines jeden Jahres aufgenommen werden, muss der Antrag innerhalb der Fälligkeit des folgenden Jahres eingereicht werden. Die Begünstigung wird dann rückwirkend genehmigt.

Ammontare dei contributi e durata

I contributi variano di norma fra un minimo del 50% ed un massimo del 100% degli oneri sociali per un massimo di 8 anni.

Per la concessione delle agevolazioni i datori/le datrici di lavoro devono presentare l'apposita domanda **entro il 31 ottobre** di ciascun anno. Una volta concessa l'agevolazione, questa vale per la durata complessiva autorizzata. Per la liquidazione del corrispondente contributo l'azienda deve inoltrare la dichiarazione degli oneri sociali annui relativi all'anno precedente sostenuti per le persone disabili. Per le persone disabili che vengono assunte fra il 1 novembre ed il 31 dicembre di ciascun anno la richiesta di contributo deve essere presentata entro la scadenza dell'anno successivo. L'agevolazione in questo caso viene concessa retroattivamente.

Falls der/die ArbeitgeberIn für dieselben Personen mit Behinderung bereits in den vergangenen Jahren einen Beitrag erhalten hat, wird die vorgesehene Dauer für die volle oder teilweise Reduzierung der Sozialabgaben verringert.

Ausnahme für Landwirtschaftsbetriebe

Für Familienmitglieder mit einer Zivilinvalidität von mindestens 46% oder einer Arbeitsinvalidität von mindestens 34%, die in einem landwirtschaftlichen Betrieb beschäftigt sind, wird ein Pauschalbetrag im Ausmaß von 50% der effektiv gezahlten Sozialabgaben als Beitrag gewährt.

Formulare

Für den Antrag um die Begünstigung kann das beigelegte Formular verwendet werden. Die Formulare und dieses Rundschreiben sind bei allen Arbeitsämtern verfügbar oder im Internet unter:

<http://www.provinz.bz.it/arbeit/formulare>

Kontrollen

Im Falle von Falscherklärungen oder unrechtmäßig erhaltenen Beiträgen werden die vorgesehenen verwaltungs- und strafrechtlichen Bestimmungen angewandt.

Weitere Informationen erteilen die zuständigen Sachbearbeiter, Frau Carmen Stauder, Tel. 0471 412748 und Herr Davide Baldessari, Tel. 0471 412732.

Mit freundlichen Grüßen

DER ABTEILUNGSDIREKTOR - IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

Dr. Helmuth Sinn

Anlage

Nel caso in cui il datore/la datrice di lavoro abbia ottenuto negli anni precedenti un contributo per l'assunzione delle medesime persone disabili, la durata prevista per la riduzione totale o parziale degli oneri sociali, viene ridotta.

Eccezione per le aziende agricole

Per componenti familiari con un'invalidità civile di almeno del 46% o con un'invalidità del lavoro di almeno del 34%, occupati in una azienda agricola, viene concesso un contributo calcolato forfettariamente al 50% degli oneri sociali realmente versati.

Modelli

Per la richiesta dell'agevolazione si può utilizzare l'allegato modello. Il modello e questa circolare sono reperibili presso tutti gli uffici del lavoro oppure sul sito internet:

<http://www.provinz.bz.it/arbeit/moduli>

Controlli

Nel caso di dichiarazioni mendaci o di contributi ottenuti indebitamente vengono applicate le sanzioni amministrative e penali previste.

Per ulteriori informazioni sono a disposizione i competenti funzionari, sig.ra Carmen Stauder, tel. 0471 412748 e sig. Davide Baldessari, tel. 0471 412732.

Distinti saluti.

Allegati

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Abteilung 19
Arbeit

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Ripartizione 19
Lavoro

Prot. Nr. RC/2856/41.04.02/DB

Ihr Z./Vs. rif.:

Bozen/Bolzano März/marzo 2003

Sachbearbeiter/funzionario: Davide Baldessari

Tel.: 0471 412732

An alle öffentliche Körperschaften
A tutti gli enti pubbliciAn das Vertragsamt
All'ufficio contrattiAn das Aufsichtsamt
All'ufficio vigilanzaAn den Gemeindenverband
Al consorzio dei comuniAn die Arbeitgeberverbände
Alle associazioni dei datori del lavoroz.Kts.-p.c. An die Berufskammer Arbeitsrechtsberater
All'Albo dei consulenti del lavoro

Ihre Sitze/loro sedi

RUNDSCHREIBEN - CIRCOLARE

**Eigenerklärung zur Einhaltung des
Gesetzes über die Pflichtvermittlung**

Sehr geehrte Damen und Herren,

bisher musste von privaten und öffentlichen Unternehmen bei öffentlichen Ausschreibungen oder bei Konzessionsverfahren und Konventionen eine Bestätigung vom zuständigen Arbeitsamt über die Einhaltung der Bestimmungen des Rechtes auf Arbeit von Menschen mit Behinderung, vorgelegt werden.

Diese Bestätigung kann nun von allen Unternehmen, unabhängig davon ob sie

**Dichiarazione sostitutiva di certifica-
zione di ottemperanza alla legge sul
collocamento obbligatorio**

Gentili signore e signori,

nelle gare d'appalto pubbliche o nelle procedure di concessione o di convenzione doveva essere presentata fino ad oggi dalle imprese private e pubbliche una certificazione rilasciata dagli uffici del lavoro competenti inerente l'ottemperanza alle disposizioni sul diritto al lavoro delle persone disabili.

Ora questa certificazione può essere sostituita da tutte le imprese tramite una di-

der Pflichtvermittlung unterliegen oder nicht, durch eine Eigenerklärung ersetzt werden. Dies ermöglicht Artikel 15, Absatz 1, Buchstabe b), des Gesetzes vom 16. Januar 2003, Nr. 3.

Die Richtigkeit der Eigenerklärung kann bei den zuständigen Ämtern, in dessen Einzugsbereich das Unternehmen seinen Rechtssitz hat, überprüft werden. In Südtirol ist das für die Pflichtvermittlung zuständige Amt das Arbeitsamt innerhalb der Abteilung Arbeit.

Für weitere Informationen stehen Ihnen die zuständigen Sachbearbeiter, Herr Davide Baldessari Tel. (0471) 412732 und Frau Carmen Stauder Tel. (0471) 412748 gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

Der Abteilungsdirektor

chiarazione sostitutiva di certificazione indipendentemente se soggette o non soggette al collocamento obbligatorio. Questo é reso possibile dall'articolo 15, comma 1, lettera b, della legge 16 gennaio 2003, n. 3.

La veridicità della dichiarazione sostitutiva di certificazione può essere accertata presso i competenti uffici del territorio in cui é situata la sede legale dell'impresa. In Alto Adige l'ufficio competente per il collocamento obbligatorio é l'ufficio del lavoro presso la Ripartizione lavoro.

Per qualsiasi ulteriore informazione restano in qualsiasi momento a Vostra disposizione i competenti funzionari, sig. Davide Baldessari tel. (0471) 412732 e sig.ra Carmen Stauder tel. (0471) 412748.

Distinti saluti.

Il direttore di ripartizione

Dr. Helmuth Sinn

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Abteilung 19
Arbeit

Provincia Autonoma di Bozano - Alto Adige

Ripartizione 19
Lavoro

Prot. Nr. RC/ 9605 /41.04.02/DB

Ihr Z./Vs. rif.:

Bozen/Bozano Dezember/dicembre 2003

Sachbearbeiter/funzionario: Davide Baldessari

Tel.: 0471 412732

An alle ArbeitgeberInnen

A tutti/e i/le datori/datrici di lavoro

An alle Arbeitgeberverbände

A tutte le associazioni dei datori di lavoro

An alle öffentliche Körperschaften

A tutti gli enti pubblici

An den Gemeindenverband

Al consorzio dei comuni

z.Kts. An die Berufskammer der Arbeitsrechtberater
p.c. Al consiglio dei consulenti del lavoro

Ihre Sitze/Loro sedi

RUNDSCHREIBEN - CIRCOLARE

**Pflichtvermittlung – Gesetz vom 12.
März 1999, Nr. 68 – Meldung des
Personalstandes**

Sehr geehrte Damen und Herren,

die jährliche Meldung über den Personalstand ist innerhalb 31. Jänner 2004 einzureichen. Sollte Ihr Betrieb dem Gesetz über die Pflichtvermittlung nicht unterliegen ist diese Mitteilung als gegenstandslos zu betrachten.

Elektronische Meldung

Die Abteilung Arbeit hat nun die elektronische Übermittlung der Meldung des Personalstandes ermöglicht. Den Link finden Sie auf der Homepage der Abteilung Arbeit unter

<http://www.provinz.bz.it/arbeit>**Collocamento obbligatorio – Legge 12
marzo 1999, n. 68 - Denuncia del
personale dipendente**

Gentili signore e signori,

la denuncia del personale dipendente è da presentare entro il 31 gennaio 2004. Se la Vostra azienda non fosse soggetta al collocamento obbligatorio considerate questa comunicazione solo per conoscenza.

Notifica elettronica

La Ripartizione Lavoro ha ora reso possibile la notifica elettronica della denuncia del personale dipendente. Il link è presente nella homepage della Ripartizione Lavoro

<http://www.provincia.bz.it/lavoro>

Die Anwendung steht ab 1. Jänner 2004 zur Verfügung.

Ich empfehle allen ArbeitgeberInnen, diese neue und einfache Möglichkeit zu nutzen.

Meldung auf Papier

Die Meldung auf Papier ist weiterhin möglich. Der Vordruck ist auf der Internetseite der Abteilung Arbeit unter

<http://www.provinz.bz.it/arbeit/vordrucke> abrufbar oder bei jedem Bezirksarbeitsamt erhältlich.

Der Vordruck für die Meldung des Personalstandes ist vereinfacht worden. Außerdem ist nun für alle ArbeitgeberInnen, unabhängig davon, ob sie privat oder öffentlich sind, derselbe Vordruck zu verwenden.

Für weitere technische oder juristische Informationen sind auf der Homepage der Abteilung Arbeit die diesbezüglichen Rundschreiben der vergangenen Jahre und das Gesetz vom 12. März 1999, Nr. 68 verfügbar.

Die zuständigen Sachbearbeiter

Herr Davide Baldessari Tel. 0471 412732
E-mail: [Davide.Baldessari@provinz.bz.it](mailto: Davide.Baldessari@provinz.bz.it)

Frau Carmen Stauder Tel. 0471 412748
E-mail: [Carmen.Stauder@provinz.bz.it](mailto: Carmen.Stauder@provinz.bz.it)

stehen Ihnen für weitere Informationen gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

Der Abteilungsdirektor

Dr. Helmuth Sinn

Anlage:

L'utilizzo è possibile a partire dal 1 gennaio 2004.

Consiglio tutti/e i datori/le datrici di lavoro di utilizzare questa nuova e semplice possibilità.

Notifica cartacea

La notifica cartacea è ancora possibile. Il modello é reperibile nel sito della Ripartizione Lavoro

<http://www.provincia.bz.it/lavoro/moduli> oppure presso ciascun Ufficio del lavoro comprensoriale.

Il modello per la denuncia del personale è stato semplificato. Inoltre il modello da utilizzare da parte dei datori/delle datrici di lavoro è ora il medesimo indipendentemente se siano privati o pubblici.

Per ulteriori informazioni tecniche o giuridiche riguardanti la denuncia del personale sono disponibili nella homepage della Ripartizione Lavoro le relative circolari degli anni precedenti nonché la legge 12 marzo 1999, n. 68.

I competenti funzionari

sig. Davide Baldessari Tel. 0471 412732
E-mail: [Davide.Baldessari@provincia.bz.it](mailto: Davide.Baldessari@provincia.bz.it)

sig.ra Carmen Stauder Tel. 0471 412748
E-mail: [Carmen.Stauder@provincia.bz.it](mailto: Carmen.Stauder@provincia.bz.it)

sono a Vostra disposizione per ulteriori informazioni.

Distinti saluti.

Il direttore di ripartizione

Allegati:

VOLUME 4

**Le Relazioni delle Regioni e
Province Autonome**

PAGINA BIANCA

REGIONE CAMPANIA

Prot. 2004. 0252686 del 25/03/2004 ore 11,17

Dest.: MINISTERO DEL LAVORO E DELLE P.S. DIR.

GEN. IMPIEGO DIV. III - ROMA

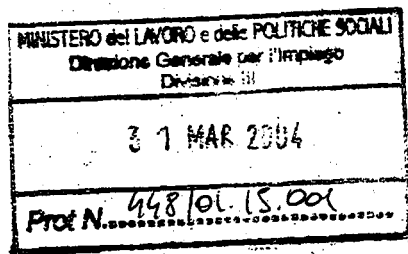
Fascicolo : 2003.XLVIII/1/1.7



Giunta Regionale della Campania

Settore Osservatorio del Mercato del Lavoro e
dell'Occupazione
Emigrazione ed Immigrazione

80143 NAPOLI CENTRO DIREZIONALE IS. A/6
TEL. 081/7968115 - FAX 081/7968116



MINISTERO DEL LAVORO E DELLE POLITICHE SOCIALI
DIREZIONE GENERALE PER L'IMPIEGO
DIVISIONE III
VIA FORNOVO N° 8 - 00192 ROMA

Oggetto: Invio relazione illustrativa e dati sullo stato di attuazione della L. 68/99.

In ottemperanza a quanto disposto dal legislatore secondo cui le Regioni sono tenute annualmente, entro il mese di marzo, a inviare i dati di cui all'oggetto, si comunica quanto segue:

La Regione Campania, Assessorato al Lavoro, ha approvato i seguenti atti di normazione:

- la legge regionale n° 18 del 06/12/2000, con la quale è stato istituito il Fondo Regionale e il Comitato Regionale per la gestione del Fondo;
- la deliberazione n° 1370 del 30/03/01 e il decreto n° 2516 del 21/11/01 contenenti il "Regolamento recante i criteri attuativi per l'applicazione della L. 68/99";
- la deliberazione n° 2930 del 21/06/02 che ha approvato le modalità di gestione del fondo regionale per l'occupazione dei disabili;
- la deliberazione n° 15 del 28/03/02 con cui la Commissione Regionale per il Lavoro ha approvato le "Linee programmatiche per la stipula delle convenzioni di cui alla L. 68/99";
- la deliberazione n° 17 del 27/11/02 con cui la Commissione Regionale per il Lavoro ha approvato i "Criteri per la formazione della graduatoria dei lavoratori disabili";
- i protocolli d'intesa stipulati con l'INAIL (17/01/02) e con l'INPS (27/06/02) recanti le modalità di distribuzione dei benefici ai datori di lavoro aventi titolo alla fiscalizzazione degli oneri contributivi di cui all'art. 13;
- la deliberazione n° 3806 del 22/12/03, con la quale è stato approvato un progetto per la campagna di sensibilizzazione regionale sulla legge.

Per quanto attiene ai progetti innovativi, si fa presente che sono in via di definizione, in partenariato con l'INAIL regionale, progetti per l'abbattimento delle barriere architettoniche nelle piccole e medie imprese, nelle imprese artigiane e in quelle del settore agricolo obbligate all'assunzione o al mantenimento degli invalidi del lavoro.

Inoltre, il progetto approvato con la deliberazione n° 3806, attualmente operativo, prevede una campagna di sensibilizzazione attraverso seminari, convegni, elaborazione di opuscoli informativi e divulgazione della legge tramite i mass-media.

Infine per quanto riguarda le iniziative finanziate, si comunica che la Mis. 3.4 del P.O.R. Campania rivolta all'inserimento e reinserimento lavorativo di gruppi svantaggiati, minori a rischio, immigrati, nomadi, disabili psichici e fisici, tossicodipendenti e donne in condizione di difficoltà, ha previsto tre azioni:

- Azione B: percorsi integrati di counseling, orientamento, formazione ed inserimento lavorativo;
- Azione D: formazione e assistenza alla creazione di impresa, in particolare nella economia sociale;
- Azione E: formazione dei formatori degli operatori sociale e del personale delle imprese sociali.

Dette azioni sono state messe a bando con deliberazione di G.R. n° 4783 del 25/10/02.

Si allega alla presente il questionario debitamente compilato.

IL DIRIGENTE
(Dott. Massimo Angrisano)

